



EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

de Pedro Calderón de la Barca

Música original de Carles Santos

Dirección: Calixto Bieito

Una coproducción de Barcelona Internacional Teatre y Theater Freiburg



El gran teatro del mundo / Das Grosse Welttheater

Una cantata contemporánea interpretada en Alemán y Español

Título original ***El gran teatro del mundo***
Autor **Pedro Calderón de la Barca**

Música original de **Carles Santos**
Dramaturgia y Libreto **Josef Mackert y Marc Rosich**
Dirección musical **Clemens Flick**
Diseño de Escenografía **Rebecca Ringst**
Diseño de Vestuario **Ingo Krügler**
Dirección **Calixto Bieito**

Reparto

El Autor **Xavier Sabata** *El Mundo* **Leandra Overmann** *Ley de Gracia* **Jana Havranová**
Mortales **Frank Albrecht, Víctor Calero, Lena Drieschner, Iris Melamed,**
Konrad Singer, Nicole Reitzenstein, Martin Weigel, Moritz Knapp / Matteo Meutelet

Música en directo

Una coproducción de **Barcelona Internacional Teatre (BIT) y Theater Freiburg**

Con el apoyo de



y la colaboración de



ESTRENO MUNDIAL Theater Freiburg (Friburgo, Alemania), **10 Noviembre 2011**, 19.30h

Funciones en el Teatro de Freiburg: 10, 12, 18, 19, 25 y 27 de noviembre de 2011
20 y 28 de junio de 2012, 1 de julio de 2012

Duración de la función: 1h 50 min.

Abierta contractación Gira internacional



Barcelona Internacional Teatre

Barcelona Internacional Teatre es una nueva plataforma para la creación, producción y distribución de espectáculos a nivel internacional. BIT es una iniciativa privada de varias empresas liderada por el Grupo Focus, bajo la Dirección artística del reconocido director de escena Calixto Bieito y la Dirección general de Borja Sitjà, con una larga trayectoria en la gestión cultural y la producción teatral en el ámbito internacional. BIT cuenta también con la asesoría de un Consejo artístico formado por personalidades de reconocido prestigio en el mundo de la cultura como son Sir Brian McMaster, Patrick Sommer, Josep Ramoneda y Gerardo Vera, y con una amplia red de socios y colaboradores entre los que se cuentan algunos de los más prestigiosos centros de producción de artes escénicas de todo el mundo como son el Birmingham Repertory Theatre, el Young Vic, el Centre de Cultura Contemporànea de Barcelona, MC93 Bobigny en París o el Schauspiel Stuttgart en Alemania.

Manifiesto artístico de BIT

Con Barcelona Internacional Teatre (BIT), nace un centro de creación y producción escénica situado en la ciudad de Barcelona. Y nace por el impulso que, a menudo, nos da la necesidad. La necesidad de canalizar buena parte de las pulsiones artísticas que la ciudad de Barcelona, como importantísima y referencial capital cultural del sur de Europa, contiene y que, frecuentemente, quedan diluidos. La necesidad de crear un marco en el que esas sinergias puedan ver la luz y desarrollarse de una manera libre y, valga la redundancia, creativa. Y por último, la necesidad de tender puentes, dada la extrema cercanía que hoy existe entre lugares que hasta no hace mucho nos resultaban remotos, entre las personas y entre sus artistas, para facilitar el intercambio, la comunicación, el mestizaje artístico y, en definitiva, la relación cultural entre gentes y creadores de lugares y disciplinas diversas.

Estas necesidades condicionan, de manera harto positiva, el punto de partida de este proyecto que es, por definición, internacional, pensado desde la sociedad civil, diseñado por y para los artistas y con una profunda vocación de convertirse en una herramienta para crear un espacio emblemático de expresión de la creación contemporánea.

Entendemos como creación contemporánea aquellos espectáculos teatrales, musicales, instalaciones, conciertos y, en definitiva, todos aquellos productos fruto de la creación que aborden distintos aspectos de la realidad que nos rodea y que por ello se conviertan, valga el tópico absolutamente vigente, en "espejo de la realidad actual".

Los espectáculos que proponemos serán multidisciplinares, novedosos y singulares; inspirados, como hemos dicho anteriormente, en el encuentro de artistas de diferentes disciplinas, nacionalidades y culturas que, con sus vivencias, puedan abrir nuevas puertas a la reflexión y a la imaginación del público.



El teatro como acontecimiento excepcional fruto de la innovación y la originalidad. Un hecho teatral donde los límites son casi infinitos. Un teatro construido desde la libertad artística, el compromiso y la responsabilidad ciudadana. Siendo consecuentes con esta libertad artística, el Barcelona Internacional Teatre (BIT) no tendrá sede de exhibición fija. Es decir, elegir el mejor teatro, el mejor espacio para cada espectáculo. Ninguna traba, ningún freno, ni tan siquiera de paredes, para la creatividad. Permítanme parafrasear a Z. Bauman en positivo y que, plagiando su idea fundamental de "sociedad líquida", hable de un "teatro líquido".

Un teatro cambiante al ritmo impuesto por los proyectos creativos.

Calixto Bieito, julio 2010

El gran teatro del mundo, primera coproducción de Barcelona Internacional Teatre

La primera gran producción que presentará Barcelona Internacional Teatre es la punta de lanza de las muchas que espera llevar a cabo BIT y es una manifestación de intenciones que se erige como hoja de ruta de este gran proyecto internacional.

El gran teatro del mundo (c. 1635), auto Sacramental de Pedro Calderón de la Barca, está considerada como la obra maestra de su género, como expresión máxima de la estética barroca y como una de las mejores de su autor. El texto se basa en la interpretación moralista y alegórica de su época de la vida humana: cada persona, desde el Rey hasta el Pobre, interpreta un papel en el gran teatro del mundo.

El Teatro de Friburgo, para el cual Calixto Bieito ha firmado anteriormente la puesta en escena de las óperas *Elektra*, de Richard Strauss (en 2007, espectáculo por el cual Bieito fue elegido entre los directores de escena más destacados en el anuario de la prestigiosa revista *Opernwelt*); *La vida breve*, de Manuel de Falla (2009); *Le Grand Macabre*, de Györgi Ligeti (2010); y *Aus Deutschland*, de Mauricio Kagel (en enero de 2011), ha querido sumarse al proyecto de BIT con la coproducción de éste primer espectáculo que, con la incorporación de la música de Carles Santos, sintetiza también dos grandes tradiciones barrocas europeas: la española, con autores como Calderón, y la alemana, con compositores como Haendel.



El equipo artístico

Calixto Bieito y el compositor Carles Santos vuelven a reunirse tras el éxito de *Tirant lo Blanc* (2007) para crear para Barcelona Internacional Teatre *El gran teatro del mundo*, una cantata contemporánea a partir de la obra de Calderón de la Barca interpretada en alemán y castellano por artistas internacionales cuyo estreno mundial tendrá lugar el jueves 10 de noviembre en Alemania en el Theater Freiburg.

Josef Mackert, dramaturgo jefe del Teatro de Friburgo y Marc Rosich, coautor también con Bieito de la dramaturgia de *Tirant lo Blanc* y de otros aplaudidos espectáculos como *Plataforma*, *Don Carlos* o *Voices*, se han encargado de elaborar el libreto y adaptar el texto original para que parte de los versos escritos por Calderón de la Barca puedan ser cantados.

En el reparto destacan cantantes como el tenor catalán Xavier Sabata o la mezzosoprano serbia Leandra Overmann (que ha trabajado también en numerosas ocasiones con Bieito, entre las más recientes en *Mahagonny*, para la Ópera de Flandes) junto a actores de la compañía del Teatro de Friburgo.

Al respecto de volver a trabajar con Santos y Rosich en una creación a partir de un clásico de las letras hispánicas, Bieito opina "Será un espectáculo muy distinto a *Tirant lo Blanc*. Aquel era una fiesta mediterránea, muy sensual, mientras que el texto de Calderón viene de la España profunda y es mucho más severo. Será una gran liturgia sobre el sentido de la vida, en algunos momentos con humor, pero en otros con sentido trágico. Y la música tendrá un peso muy importante: Santos ha escrito muchas partituras y muchas arias. Los Mortales son papeles hablados, en la mayor parte en alemán, Dios, el Mundo y el Niño se expresan cantando en castellano."



Notas de dramaturgia

Calixto Bieito vuelve a Calderón después de que, hace más de diez años su montaje ya clásico de *La vida es sueño* significara el pistoletazo de salida de su imparable carrera internacional. Y para esta vuelta, ha escogido el auto sacramental *El gran teatro del mundo*, un texto básico, esencial, desprovisto de toda trama, que despliega hasta sus máximas consecuencias el tópico barroco de la vida vista como obra de teatro donde todos representamos un papel. El verso de Calderón ha sido convertido en un libreto para siete actores y cuatro cantantes que combina el texto hablado (traducido al alemán) con las partes cantadas (siguiendo el original en castellano). Así la pieza se entreteteje a partir de la idea básica de que la música vocal se reserva a los personajes en la esfera de lo divino (el Autor, el Mundo, la Ley de Gracia), mientras que el teatro de texto corresponde al grupo de los mortales, encargados de representar la comedia de la vida. La partitura de Carles Santos, con su inconfundible toque formal pero festivo, casa a la perfección con el artificio barroco, atomizando y polvorizando alquímicamente las sonoridades ya de por sí mágicas del verso de Calderón.

El principal esfuerzo en el trabajo dramático ha consistido en neutralizar los pasajes más moralizantes del auto sacramental original para ahondar en el pesimismo existencialista de Calderón y mostrarlo al público desnudo, en su máxima crudeza. De esta manera, la propuesta, una vez desechado todo maniqueísmo teológico, se centra en la gran alegoría de la existencia vista como un sinsentido: cómo todos los mortales hemos sido lanzados al escenario de la vida sin ninguna posibilidad de ensayo previo y cómo, llenos de dudas y preguntas sin respuesta, debemos asumir sin queja el papel que se nos ha asignado al azar. Desnudo de toda pátina adoctrinadora, el texto de Calderón se nos descubre como un crudo análisis del corto y caprichoso camino que nos lleva de la cuna al sepulcro.

La búsqueda de la esencialidad en la versión del texto se ha traducido en una propuesta escénica centrada en la fisicidad casi pictórica de los cuerpos: los hombres, nacidos al mundo por obra de una madre tierra ya exhausta y ajada, se enfrentan a la existencia semidesnudos, en un escenario vacío y con los mínimos elementos de atrezzo para afrontar la vida. En ese espacio, entre tablado y campo de juego, los mortales lanzan al vacío sus preguntas sobre la vida, pero, como respuesta, sólo encuentran el silencio de un autor que ha abandonado su creación, un silencio que resuena turbador en el cielo copado por la inquietante instalación tubular de la escenógrafa Rebecca Ringst. Ese misterioso conjunto de cilindros metálicos, que apunta verticalmente hacia el cielo igual que las preguntas sin respuesta de los mortales, hace de contrapunto visual a una partitura donde Carles Santos ha escogido como protagonistas las sonoridades barrocas del órgano y el armonio.

Marc Rosich



CARLES SANTOS

Compositor

Nace en Vinaròs (Castellón) en 1940. Músico de formación clásica. Desde 1978 se dedica exclusivamente a la composición e interpretación de su propia obra.

A parte de la producción musical hay una serie de obras que por sus características pluridisciplinarias son representadas en el ámbito teatral. Las más significativas son: Arganchulla Arganchulla Gallac (1987) Tramuntana-Tremens (1989). La Grenya de Pascual Picanya (1991). Asdrúbila (1992). Figasantos-Fagotrop: missatge al contestador, soparem a les nou (1996). L'espléndida vergonya del fet mal fet (1995). La pantera imperial (1996/97). Ricardo y Elena (2000). L'Adeu de Lucrecia Borgia (2001). Sama Samaruck Samaruck Suck Suck (2002). Lisístrata (2003). El Compositor La Cantant El Cuiner i La Pecadora (2003-2004). El Barbero de Sevilla (2005). La meua filla sóc jp (2005). El fervor de la perseverancia (2006) o Brossalobrossotdebrossat (2008).

Todas estas obras han sido representadas en varios festivales y teatros: Edinburgh International Festival, Festival Automne de Paris, Hebbel Theater de Berlín, ETI- Roma, Festival otoño de Madrid, Antigua Nave de Talleres Generales de Sagunt, Teatro Nacional de Cataluña, Teatre Lliure, etc.

También ha realizado composiciones musicales para grandes acontecimientos como las Fanfarrias de las Ceremonias Olímpicas y Paralímpicas Barcelona' 92, o la Fanfarria Biennal per a 2.001 músics, con motivo de los actos de inauguración de la Biennal de las Artes de Valencia y en noviembre de 2001 se presentó la versión escénica de la Cantata L'Adeu de Lucrecia Borgia, estrenada en Valencia el mismo año, para la inauguración de la nueva sede del Teatre Lliure de Barcelona.

En agosto 2002 estrenó el concierto para piano solo NO AL NO en el Festival de Edimburgo. He de ser castigat por no haver estimat mai ningú, composición estrenada en el Teatre Lliure de Barcelona en Enero de 2007. En 2008 estrenó la obra homenaje a Joan Brossa Brossalobrossotdebrossat y en mayo de 2009 estrena el concierto para Orquesta Piturrino fa de músic en el Teatre Lliure (donde es compositor residente).

Carles Santos, ha recibido varias menciones a su labor y proyección artística:

Premio Ciudad de Barcelona a la Proyección Internacional 1996, Premio Ciudad de Barcelona Música 1993, Creu de Sant Jordi Generalitat de Catalunya 1999, FAD 1998, Premio Nacional de Composición de la Generalitat de Catalunya 1990, Premio Nacional de Teatro 2001 de la Generalitat de Catalunya, Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes 2007. Mejor obra Parateatral 2008 por la Asociación de críticos de Barcelona por BROSSALOBROSSOTDEBROSSAT 2008, Medalla de oro de la universidad Jaime I de Castellón. En toda su trayectoria, a recibo un total de 13 premios MAX y recientemente ha sido galardonado con el Premio Nacional de MUSICA 2008.



JOSEF MACKERT

Dramaturgia

Nace en Karlsruhe, Alemania. Licenciado en Filosofía, Literatura e Historia por las universidades de Friburgo, París y Berlín. Ha trabajado como editor literario: en 2011 con Heiner Goebbels y Barbara Mundel: El corazón de la ciudad. Recherchen zum Stadttheater der Zukunft). Ha publicado ensayos y artículos en prestigiosas publicaciones alemanas sobre artes escénicas como Theater Heute, Die Deutsche Bühne y Theater der Zeit.

Como dramaturgo ha trabajado con directores de escena de prestigio como Sebastian Baumgarten, Calixto Bieito, Christoph Frick, Thomas Krupa, Marcus Lobbes y Joachim Schloemer, entre otros.

Profesor de Dramaturgia y Literatura dramática en la Universidad de Friburgo (Alemania).

Director artístico del festival Baden-Württembergische Theatertage en 2009.

Miembro del Jurado del festival Mülheimer Theatertage 2010.

Actualmente es Dramaturgo jefe del Teatro de Friburgo.

MARC ROSICH

Dramaturgia

Licenciado en Periodismo y Traducción e Interpretación en inglés y árabe. Dramaturgo, director, actor accidental y traductor literario. Formado como dramaturgo en L'Obrador de la Sala Beckett, donde actualmente imparte clases de escritura teatral.

Co-autor junto a Calixto Bieito de las siguientes dramaturgias de producciones del Teatre Romea: Don Carlos, a partir de la obra de Friederich Schiller (2009, Nationaltheater Mannheim, Festival Grec Barcelona, CDN Madrid) y de las novelas Tirant lo Blanc de Joanot Martorell (2007, Schauspiel Frankfurt, Hebbel am Ufer Berlin) (Premio de la Crítica Barcelona Mejor Dramaturgia 2008, Finalista a los Premios MAX 2008, mejor adaptación) y Plataforma de Michel Houellebecq (2006, Festival de Edimburgo, Teatro Bellas Artes Madrid. Finalista a los Premios MAX 2007, mejor adaptación). También ha firmado junto a Bieito la dramaturgia del espectáculo Voices, a modern passion (2010, Betty Nansen Teatret, Copenhagen / Festival de Bergen/ Festival Facyl Salamanca / Festival Grec / Residenz Theater, Munich) Ha firmado también las versiones dramáticas de las novelas Pedra de Tartera de Maria Barbal (2010, TNC, Barcelona, dir. Lurdes Barba) y junto con el director Rafel Duran, de Mort de dama de Llorenç Villalonga (2009, TNC, Barcelona) (Premio Escènica 2010 a la mejor adaptación). Ha realizado junto con el director Andrés Lima la adaptación a partir de diferentes textos de Shakespeare Falstaff (2011, Centro Dramático Nacional, Madrid). Acaba de realizar Un fantasma a casa, adaptación de Blithe Spirit de Noel Coward (2011, Teatre Borràs, dir. Antonio Calvo).



Entre sus textos originales se encuentran las obras Car Wash, tren de rentat (2011, Staatstheater Stuttgart / Teatre Romea, dentro del proyecto "People, Cars & Crisis", dir. Anette Pullen), Rive Gauche (2011, Sala Muntaner, Barcelona, dir. Rafel Duran) (Finalista a los Premios Butaca 2011, al mejor texto), Vittoria (2010, Club Capitol, Barcelona, dir. Antonio Calvo), N&N, nuria i nacho (2009, Sala Beckett, Barcelona, dir. Antonio Calvo), Enfermo Imaginario (junto con Pau Miró, 2009, Teatre Condal, Barcelona, dir. Antonio Calvo), Party Line (2008, Sala Beckett, dir. Andrea Segura), De Manolo a Escobar (2008, Teatre Condal, Barcelona, dir. Xavier Albertí), Duty Free (2007, Teatre Talia, Valencia, dir. Antonio Calvo), Surabaya (2005, Teatre Romea, Barcelona, obra finalista al Premio Fundación Romea 2004, dir. Sílvia Munt), Copi i Ocaña, al purgatori (2005, Teatre Tantarantana, Barcelona, dir. Júlio Álvarez) y Unhappy Meals (2003, Teatre Malic, Barcelona, dir. Marc Rosich).

Colaborador habitual, en sus diferentes ediciones, del Festival de Ópera de Bolsillo y Nuevas Creaciones, como libretista de ópera, ha colaborado con el compositor Agustí Charles en la ópera en dos actos LByron, un estiu sense estiu (Gran Teatre del Liceu / Staatstheater Darmstadt / Teatros del Canal, 2011 dir. Alfonso Romero) y la pieza de cámara La Cuzzoni, esperpent d'una veu (Staatstheater Darmstadt / L'Auditori de Barcelona / Teatro Albéniz, 2008, dir. Alfonso Romero).



REBECCA RINGST

Diseño de escenografía

Rebecca Ringst nació en Berlín. Estudió Escenografía y Diseño de Vestuario en Hochschule für Bildende Künste Dresden. En el Theater am Ufer Berlin, realizó sus primeras escenografías y vestuarios para el coreógrafo y director Howard Katz. Tras obtener una beca por el Centro de Arte Europeo Hellerau en Dresden, Rebecca Ringst destacó notablemente con su trabajo en teatro basado en el video arte. Después de estudiar electrónica y video arte en la Escuela Superior de Diseño de Barcelona, estuvo trabajando como asistente del diseñador Alfons Flores. Desde 2007 realizó escenografías para la directora de ópera Elisabeth Stöppler. La última en el 2011 fue Ballo en Maschera en la Semperoper Dresden. En 2009 creó la escenografía para la ópera Rosenkavalier, dirigido por el director Stefan Herheim en la ópera de Stuttgart, trabajo con el cual obtuvo el premio “mejor escenografía del año” de la revista Opernwelt. Empezó a colaborar con Calixto Bieito trabajando como video artista y desde el 2008 como escenógrafa, en montajes teatrales como Brand, de Ibsen para el Teatro Nacional de Oslo, Don Carlos en el Teatro Nacional de Mannheim (coproducción con el Teatre Romea) y Voices para el Betty Nansen Teatret de Copenhague.

También ha realizado escenografías para Bieito en sus puestas en escena de óperas como Armida, de Gluck y Diálogos de Carmelitas, de Poulenc en la Komische Oper de Berlín; Aida, de Verdi en la Ópera de Basilea, Fidelio en la Bayerische Staatsoper de Munich y Mahagonny para la Ópera de Flandes. Para el Teatro de Freiburg ha realizado también las escenografías de las óperas con dirección de Calixto Bieito: La Vida breve, Le Gran Macabre y Aus Deutschland.



INGO KRÜGLER

Diseño de vestuario

Estudió diseño de moda en Londres y Berlín, graduándose por el prestigioso Central Saint Martins College of Arts and Design. Su primera experiencia profesional en la industria de moda fue trabajando con Jean-Paul Gaultier y John Galliano en París. Poco después se mudó a Viena donde trabajó como asistente en los mejores teatros. También diseñó el vestuario para la Opera Bastille en París, la Opera de Munich y el Festival de Salzburgo. Entre otros, ha trabajado con los siguientes directores: Michael Haneke, Robert Carsen, David Alden, David Pountney, Thomas Langhoff, Christine Mielitz, Stefan Herheim, Harry Kupfer y Gottfried Pilz. Diseñó el vestuario para varias producciones teatrales dirigidas por Tim Kramer (entre otras: *Nora*, *Las alegres comadres de Windsor*, *La comedia de los errores*, *El jarrón roto*, *The End of the Beginning*, *Hamlet*) en Viena, St. Pölten y St. Gallen; también ha diseñado para musicales dirigidos por Joseph E. Köpplinger (entre otros: *Evita*, *Jesus Christ Superstar*, *Blood Brothers* y *The Rocky Horror Picture Show*). Desde entonces trabaja en todos los géneros de teatro y ópera (por ejemplo: *Las bodas de Figaro*, dirección: Tatyana Gürbaca, para la Opera Novosibirsk, *Irma La Douce*, dirección: Peter Wohldorf y *Jenufa* dirección: Calixto Bieito, para la Staatsoper de Stuttgart). En la temporada 2007/2008 diseñó el vestuario para la ópera de Verdi *Un ballo in maschera*, dirección Freo Majer, Augsburg Theater así como para *Brand* de Ibsen (dirección de Calixto Bieito para el National Theater de Oslo, en coproducción con el Festival de Bergen- Noruega). En 2008 diseñó el vestuario para la ópera de Massenet *Werther* en el Oldenburg Theater dirección: Elisabeth Stöppler, así como para *El hombre de La Mancha*, dirección: Joan A. Rechi en el teatro de Friburgo (Alemania). Para Calixto Bieito ha realizado también los diseños de vestuario de las óperas *Lulú* (Teatro de Basilea, 2008), *Armida y Gespräche der Karmelitinnen* (Komische Oper de Berlín 2009 y 2011) y *Mahagonny* (Ópera de Flandes, 2011) y de las obras *Don Carlos* (Teatro Nacional de Mannheim, 2009) y *Voices* (Festival de Bergen 2010).



CLEMENS FLICK

Dirección musical

Estudió piano con los Profesores Fany Solter y Miguel Proença, en la Escuela Superior de Música de Karlsruhe de 1999 a 2005. Estudió dirección musical con el profesor Hans-Dieter Baum en la Escuela superior de Música "Hanns Eisler" de Berlín. Asistente de la Ópera de Cámara de Schloss Rheinsberg y en "Classic Oper Air" en el Gendarmenmarkt de Berlín. En 2005/06 estudios de postgrado en la Schola Cantorum de Basilea. Ha realizado conciertos con la Orquesta Sinfónica de Berlín, la Filarmónica de Neubrandenburg, la Orquesta Sinfónica de Berlín y la Filarmónica de Dresde. Desde la Temporada 2006 / 7 trabaja para el Teatro de Friburgo, en las óperas Idomeneo, El Barbero de Sevilla, Mitridate además de como director musical y pianista de conciertos para niños.



CALIXTO BIEITO

Director artístico del Teatre Romea de Barcelona (teatro bajo la gestión del Grupo Focus) durante las temporadas 1999 - 2000 a 2010 - 2011. También ha sido director artístico del Festival Internacional de las Artes de Castilla y León en las ediciones de 2010 y 2011. Desde Julio de 2011, Bieito es director artístico de **Barcelona Internacional Teatre (BIT)**, una plataforma para la creación y distribución internacional de espectáculos que quiere potenciar la colaboración de artistas de todo el mundo.

En otros muchos **galardones**, ha recibido el Premio Ciutat de Barcelona 2010 a la Proyección Internacional, el *Premio de Cultura Europeo 2009* de la Fundación Europea de la Cultura Pro Europa por su labor escénica en ópera, el *Premio de la Crítica Teatral de Barcelona* al Mejor Director por *Plataforma* (2007), el *Premio Herald Archangel* al mejor artista del Festival de Edimburgo 2003 por *Hamlet* (con la compañía del Birmingham Repertory Theatre), el *Premio The Irish Times-ESB Theatre Awards* al Mejor Director por *Comedias Bárbaras* (Festival de Edimburgo 2000)

Desde que presentó en 1997 en el Festival de Edimburgo su adaptación de la zarzuela *La verbena de la Paloma*, Bieito no ha dejado de trabajar en los **escenarios internacionales**, donde también han sido muy aplaudidas sus versiones de obras como *La vida es sueño*, de Calderón, presentada en 1998 en su versión inglesa en el Festival de Edimburgo, en el Barbican Theatre de Londres y en el BAM de Nueva York con la compañía del Royal Lyceum Theatre de Edimburgo, y en 2010 en el Teatro San Martín de Buenos Aires en una coproducción del Teatre Romea y el Complejo Teatral de Buenos Aires; *Comedias bárbaras*, de Valle-Inclán, estrenada en inglés en 2000 en el Abbey Theatre de Dublín para el Festival de Edimburgo y el Festival de Dublín 2000; *Macbeth* con la Münchner Kammerspiele estrenada en 2001 en el Festival de Salzburgo; *Hamlet*, de Shakespeare, con la compañía del Birmingham Repertory Theatre, estrenada en Edimburgo, Birmingham y Barcelona, o *La Celestina*, en versión inglesa, para el Festival de Edimburgo de 2004. Otros **trabajos** más recientes: *Brand*, de Henrik Ibsen con la Compañía del Teatro Nacional de Oslo, estrenada en el Festival Internacional de Bergen y en el Festival Ibsen de Oslo, *Lulu*, de F. Wedekind con la Compañía del Teatro Nacional de Mannheim (Alemania); *Stemmer* (Voices), coproducción del teatro Betty Nansen de Copenhague y el Festival de Bergen, con estreno mundial en Noruega en mayo de 2010.

Para el Teatre Romea dirigió también los siguientes espectáculos con estrenos en España, el Reino Unido, Alemania, Francia, Noruega, Finlandia, Italia y México: *La vida es sueño* (1999/2000), *Macbeth* (2003); *La ópera de cuatro cuartos* (2003/ 2004); *El rey Lear* (2004); *Peer Gynt* (2006); *Plataforma* (2006/ 2007); *Tirant lo blanc* (2007/ 2008) y *Don Carlos* (2009).



La labor de Bieito también es muy aplaudida en el **circuito operístico internacional**. Ha puesto en escena títulos como *Carmen*, de Bizet (estrenada por primera vez en 1999 en el Festival de Peralada, y repuesta desde entonces en múltiples ocasiones en Holanda, Países Bajos, Reino Unido, España e Italia); *Un ballo in maschera*, de Verdi (2000 – 2001), *Don Giovanni*, de Mozart (2001), *Macbeth*, *El rapto del serrallo*, *Madam Butterfly*, *La fanciulla del West*, *Elektra*, *Parsifal*, etc. para los grandes teatros de ópera del Reino Unido, Dinamarca, Alemania, Irlanda, Holanda, Bélgica, Suiza e Italia.



XAVIER SABATA

Contratenor

Xavier Sabata nace en Avià el 1976. Se gradúa en interpretación teatral en el Institut del Teatre de Barcelona. Paralelamente, cursa estudios superiores de saxofón obteniendo una mención honorífica, pero dedica todos sus esfuerzos a su primera gran pasión que es el teatro. Sus inicios profesionales están asociados a la actividad teatral en la ciudad de Barcelona. Entre los años 1996-2004 participa en toda clase de producciones, trabajando con las más prestigiosas compañías y actuando en los principales escenarios de Barcelona. Durante esta época nace una intensa necesidad de cambio de disciplina artística que lo llevará – conmovido por la música y la poesía anterior al s.XIX – a estudiar canto histórico. Entre los años 2002-2006 estudiará en el departamento de música antigua de la ESMUC dentro del aula de Marta Almajano, perfeccionándose en Alemania en la Hochschule de Karlsruhe en Liedgestaltung con Hartmut Höll y Mitsuko Shirai.

A partir de aquí, toda su actividad artística gira al rededor de la música y de la interpretación con criterios históricos. Desarrolla, igualmente, una importante tarea de búsqueda y exploración de repertorios desconocidos.

Colabora regularmente con directores como Rene Jacobs, Alan Curtis, Gabriel Garrido, Fabio Bonizzoni, Jean-Pierre Canhiac, Diego Fasolis, Fabio Biondi, Emilio Moreno, Andrea Marcon, Kenneth Weiss, Aaron Zapico, and William Christie. Con los que ha cantado en las principales salas de conciertos europeas y de Estados Unidos así como en los festivales más prestigiosos. Xavier Sabata Corominas ha grabado para HarmoniamundiIberica and EMI/ VirginClassics y Winter and Winter. En 2008 cantó el rol de Gernando en la ópera de Handel Faramondo en una grabación para EMI/ VirginClassics, que fue galardonada con los premios: “DeutschenSchallplattenkritik”, “diapasond’or”, “Grammophoneditor’schoice” y “diapasondecouverte” y premiada también como mejor producción de CD de ópera por la academia “Charles Cros”.

Su repertorio operístico abarca el primer y segundo barroco y la ópera contemporánea, de su ya basta trayectoria operística podríamos destacar los siguientes roles: Ottone en *La Incoronazione di Poppea* de Monteverdi; Madre en *Il Sant’Alessio* de Stefano Landi; Pisandro en *Il Ritorno di Ulysse in patria* de Monteverdi, Endimione en *La Calisto* de Cavalli, de Handel ha cantado: Polinesso en *Ariodante*, Ottone en *Agrippina*, Egeo en Teseo, Goffredo en Rinaldo, Gernando en *Faramondo*; de Vivaldi: Perseo en *Andromeda Liberata*, Ruggiero y Medoro en *Orlando Furioso*; Fürst Go-Go en *Le grand Macabre* de Ligeti, Mignon en *Aus Deutschland* de M. Kagel, entre otros roles.

Algunos de sus futuros proyectos serían: Iarbaen *La Didone* de Cavalli, El Autor en *El Teatro del Mundo* de Calderon de la Barca dirigido por Calixto Bieito, Grabación para DECCA de



Alessandro de Handel, grabación de Solimano (rol Selimo) de David Perez para HarmoniaMundi; Tolomeo en *Tolomeo* de Handel, Rinaldo en *Rinaldo* de Handel, entre otros.

LEANDRA OVERMANN

Mezzosoprano

Nacida en Belgrado. Realizó estudios de canto con su madre Djurdjevka Cakarevic, ex *prima donna* de la Ópera Nacional de Belgrado, y en el Conservatorio Santa Cecilia en Roma, así como estudios de piano. Sus primeros trabajos fueron en Detmold y como miembro del coro de la ópera de Basilea, último paso hacia la carrera en solitario como mezzo-soprano trabajando en la Ópera de Bonn, desde 2001 hasta 2006, en la Ópera Estatal de Hannover desde el año 2006, en la Staatsoper de Stuttgart - con papeles como Azucena (Il trovatore), Éboli (Don Carlos), Amneris (Aida), la Mrs. Quickly (Falstaff), Kundry (Parsifal), Santuzza (Cavalleria Rusticana), Küsterin (Jenufa), madre (Al gran sole carico d'amore), Clitemnestra (Elektra), etc. Intérprete invitada en numerosas ocasiones en los teatros de ópera de Munich, Dresde, Hamburgo, Madrid, Valencia, Barcelona, Teatro alla Scala di Milano y en el Festival Internacional de Edimburgo y el Teatro Nacional de Viena - 2006 / 7. Con el Teatro de Friburgo, como Clitemnestra en Electra, con dirección escénica de Calixto Beito (2007 nominación para vocalista femenina del año por la revista Opernwelt), 2008 / 9, Abuela (La vida breve, también con Beito), en 2009/10 Doña Tita ¡Olé! Die Zarzuela-Show y Mescalina (Le grand macabre, nominación de 2010 para vocalista femenina del año en Opernwelt), Narradora en 2010/11 Aus Deutschland, El Mundo 2011 / 12 (El Teatro Gran Mundo) - 2011/12 debut como director de Das Kind und die Zauberdinge, de Ravel.



BIT BARCELONA INTERNACIONAL TEATRE

T +34 93 554 35 08 - M +34 610 77 98 34
C/Àvila 149-155, 08018 Barcelona (Spain)

www.bitbarcelona.com

Lidia Giménez

lgimenez@bitbarcelona.com